

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B**

SMĚRNICE RADY

ze dne 25. července 1983

**o sblížení právních předpisů členských států týkajících se některých druhů mléčných bílkovin
(kaseinů a kaseinátů) určených k lidské spotřebě**

(83/417/EHS)

(Úř. věst. L 237, 26.8.1983, s. 25)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
► <u>M1</u>	Nařízení Rady (ES) č. 807/2003 ze dne 14. dubna 2003	L 122	36	16.5.2003
► <u>M2</u>	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1332/2008 ze dne 16. prosince 2008	L 354	7	31.12.2008

Ve znění:

► <u>A1</u>	Akt o přistoupení Španělska a Portugalska	L 302	23	15.11.1985
--------------------	---	-------	----	------------



SMĚRNICE RADY

ze dne 25. července 1983

o sblížení právních předpisů členských států týkajících se některých druhů mléčných bílkovin (kaseinů a kaseinátů) určených k lidské spotřebě

(83/417/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾,

vzhledem k tomu, že právní a správní předpisy platné v některých členských státech definují složení a výrobní vlastnosti kaseinů a kaseinátů určených k lidské spotřebě spolu s podmínkami, kterým musí tyto výrobky vyhovovat, aby pro ně mohla být použita určitá označení a aby mohlo být povoleno jejich použití při přípravě jiných potravin; že tato opatření v současné době neexistují v jiných členských státech;

vzhledem k tomu, že tato situace brání volnému pohybu kaseinu a kaseinátů určených k lidské spotřebě a vytváří podmínky nerovné soutěže mezi uživateli; že to má přímý vliv na vytváření a fungování společného trhu;

vzhledem k tomu, že je proto nezbytné stanovit na úrovni Společenství pravidla týkající se složení a označování těchto výrobků, která musí být dodržována;

vzhledem k tomu, že potravinářské kaseiny a kaseináty nejsou v současnosti běžně prodávány konečným spotřebitelům; že mělo-li by k tomuto prodeji dojít, bude se na něj rovněž vztahovat směrnice Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin určených k prodeji konečnému spotřebiteli, jejich obchodní úpravy a související reklamy ⁽⁴⁾;

vzhledem k tomu, že je na druhé straně pro usnadnění obchodu žádoucí přijmout na úrovni Společenství pravidla pro označování potravinářských kaseinů a kaseinátů určených pro obchodní účely;

vzhledem k tomu, že předběžný program Evropského hospodářského společenství pro ochranu spotřebitele a informační politiku ⁽⁵⁾ stanoví působení Společenství v oblastech, které jsou zvláště důležité pro ochranu zdraví a ochranu spotřebitele, zejména pokud jde o potraviny;

vzhledem k tomu, že stanovení metod odběru vzorků a analytických metod potřebných pro kontrolu složení a ostatních vlastností příslušných výrobků představuje prováděcí opatření technické povahy, jehož přijetí by mělo být svěřeno Komisi v zájmu zjednodušení a urychlení postupů;

vzhledem k tomu, že pro všechny případy, kdy Rada zmocní Komisi k provedení pravidel týkajících se potravin, je žádoucí stanovit postup zajišťující úzkou spolupráci mezi členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro potraviny, zřízeného rozhodnutím 69/414/EHS ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 50, 24.2.1979, s. 5.

⁽²⁾ Úř. věst. C 140, 5.6.1979, s. 174.

⁽³⁾ Úř. věst. C 247, 1.10.1979, s. 54.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.1979, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 92, 25.4.1975, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 291, 29.11.1969, s. 9.

▼ B

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Tato směrnice se vztahuje na mléčné bílkoviny určené k lidské spotřebě, které jsou definovány v přílohách, a jejich směsi.
2. Pro účely této směrnice se rozumí:
 - „kaseiny“ základní bílkovinná složka mléka, promytá a vysušená, nerozpustná ve vodě a získaná z odtučněného mléka srážením
 - přidavkem kyseliny, nebo
 - mikrobiálním okyselením, nebo
 - použitím syřidla, nebo
 - použitím jiných enzymů koagulujících mléko,
 aniž je dotčena možnost předchozího použití procesů iontové výměny a procesů zahuštění,
 - „kaseináty“ výrobky získané sušením kaseinů zpracovaných pomocí neutralizačních činidel,
 - „odtučněným mlékem“ nádoj kravského mléka od jedné nebo více dojnic, bez přidaných složek, v němž byl pouze snížen obsah tuku.

Článek 2

- Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zajistily, že
- výrobky uvedené v přílohách mohly být uváděny na trh pouze tehdy, pokud vyhovují definicím a pravidlům stanoveným v této směrnici a v přílohách této směrnice,
 - výrobky, které nesplňují kritéria stanovená v přílohách, byly pojmenovány a označeny takovým způsobem, aby kupující nebyl uveden v omyl o jejich povaze, kvalitě nebo použití.

Článek 3

Názvy uvedené v přílohách jsou vyhrazeny pro definované výrobky a při obchodování musí být používány k označování těchto výrobků.

Článek 4

1. Aniž je dotčena směrnice 79/112/EHS a aniž jsou dotčeny předpisy, jež přijme Společenství k označování potravin, které nejsou určeny konečnému spotřebiteli, jsou jedinými povinnými údaji, které musí být dobře viditelné, zřetelné a provedené nesmazatelným písmem na obalech, nádobách a etiketách výrobků definovaných v přílohách, tyto údaje:
 - a) název vyhrazený pro tyto výrobky podle článku 3, v případě kaseinátů s uvedením kationtu (kationtů);
 - b) u výrobků uváděných na trh jako směsi:
 - slovo „směs...“ následované názvy složek směsi v pořadí podle klesajícího hmotnostního zastoupení,
 - v kaseinátu nebo kaseinátech údaj o kationtu nebo kationtech,
 - ve směsích s kaseináty obsah bílkovin;
 - c) čistá hmotnost vyjádřená v níže uvedených jednotkách hmotnosti: kilogramech nebo gramech. Až do konce přechodného období, během kterého je ve Společenství povoleno používání imperiální soustavy uvedené v kapitole D přílohy směrnice Rady 71/354/EHS ze dne 18. října 1971 o sblížení právních předpisů členských států

▼B

týkajících se měřicích jednotek ⁽¹⁾, naposledy pozměněné směrnici 76/770/EHS ⁽²⁾, mohou Irsko a Spojené království povolit vyjadřování hmotnostního množství pouze v britských jednotkách vypočtených na základě těchto převodních poměrů:

- 1 ml = 0,0352 duté unce,
- 1 l = 1,760 pinty nebo 0,220 galonu,
- 1 g = 0,0353 unce (avoirdupois),
- 1 kg = 2,205 libry;

d) jméno nebo obchodní firma a adresa výrobce nebo balírny nebo prodejce usazeného ve Společenství.

Členské státy však mohou ponechat v případě své vnitrostátní výroby v platnosti vnitrostátní předpisy vyžadující uvedení podrobných údajů o výrobci nebo balírně;

- e) u výrobků dovážených ze třetích zemí název země původu;
- f) datum výroby nebo jiné označení, podle kterého může být identifikována šarže.

2. Členské státy musí na svém území zakázat prodej potravinářských kaseinů a kaseinátů, pokud nejsou údaje podle odst. 1 písm. a), b), e) a f) uvedeny v jazyce snadno srozumitelném kupujícímu, ledaže jsou tyto údaje podány jiným způsobem. Toto opatření nevylučuje uvedení těchto údajů v několika jazycích.

Podrobné údaje uvedené v odst. 1 písm. b) třetí odrážce a v písm. c), d) a e) jsou vyžadovány pouze v průvodní dokumentaci. Pro hromadnou přepravu může být tato odchylka rozšířena na písm. b) druhou odrážku a písmeno f).

Článek 5

Aniž jsou dotčeny předpisy Společenství, které budou přijaty v oblasti zdraví a hygieny ve vztahu k základním látkám uvedeným v přílohách I a II, musí být tyto výrobky tepelně ošetřeny, čímž se docílí negativního testu na fosfatázu.

Článek 6

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby nebylo bráněno obchodování s výrobky uvedenými v článku 1, které vyhovují definicím a pravidlům stanoveným v této směrnici a v přílohách této směrnice, uplatňováním neharmonizovaných vnitrostátních předpisů týkajících se složení, výrobní specifikace, balení nebo označování těchto výrobků nebo potravin obecně.

2 Odstavec 1 se nevztahuje na neharmonizované předpisy odůvodněné

- ochranou veřejného zdraví,
- předcházením podvodům, pokud tyto předpisy nevedou k překážkám pro používání definic a pravidel stanovených touto směrnicí,
- ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví, uvádění zdroje, zapsaného označení původu a zabránění nekalé soutěži.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 29.10.1971, s. 29.

⁽²⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 204.

▼B*Článek 7*

1. Pokud některý členský stát zjistí v důsledku nových informací nebo přehodnocení stávajících informací po přijetí této směrnice, že použití některé z látek uvedených ve výrobcích definovaných v přílohách I a II nebo nejvyšší přípustné množství takové látky ohrožuje lidské zdraví, třebaže je v souladu s touto směrnicí, může přechodně pozastavit nebo omezit uplatňování dotyčných předpisů na svém území. Uvědomí o tom neprodleně ostatní členské státy a Komisi a uvede důvody svého rozhodnutí.

2. Komise co nejdříve přezkoumá důvody uvedené členským státem, konzultuje členské státy v rámci Stálého výboru pro potraviny a neprodleně zaujme stanovisko a přijme vhodná opatření.

3. Pokud Komise dojde k názoru, že je třeba směrnici změnit, aby byly odstraněny nedostatky uvedené v odstavci 1 a aby byla zajištěna ochrana lidského zdraví, zahájí postup uvedený článku 10 za účelem přijetí změn. Členský stát, který přijal ochranná opatření, je v tom případě může ponechat, dokud tyto změny nevstoupí v platnost.

Článek 8

Rada na návrh Komise přijme, je-li to nezbytné, kritéria čistoty pro pomocné technologické látky uvedené v přílohách.

Článek 9

Postupem podle článku 10 se stanoví

- a) analytické metody nezbytné pro kontrolu kritérií čistoty podle článku 8,
- b) postupy odběru vzorků a analytické metody nezbytné pro kontrolu složení a výrobních specifikací v průběhu výroby výrobků definovaných v přílohách.

▼M1*Článek 10*

1. Komisi je nápomocen Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat, zřízený článkem 58 nařízení (ES) č. 178/2002 ⁽¹⁾.

2. Odkazuje-li se na tento článek, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES ⁽²⁾

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

▼B*Článek 11*

Tato směrnice se nevztahuje na výrobky uvedené v článku 1 určené pro vývoz do třetích zemí.

Článek 12

Členské státy změní vnitrostátní právní předpisy tak, aby byly v souladu s touto směrnicí, a neprodleně o nich uvědomí Komisi. Takto pozměněné právní předpisy se používají tak, aby

— umožnily obchodování s výrobky, které vyhovují této směrnicí, do dvou let od jejího oznámení ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Tato směrnice byla oznámena členským státům dne 2. srpna 1983.

▼B

- zakázaly obchodování s výrobky, které nevyhovují této směrnici, do tří let od jejího oznámení.

Článek 13

Tato směrnice je určena členskými státy.



PŘÍLOHA I

KASEINY POTRAVINÁŘSKÉ

I. NÁZVY A DEFINICE

- a) „*Kaseinem potravinářským kyselým*“ se rozumí potravinářský kasein získaný srážením za použití technologických pomocných látek a bakteriálních kultur uvedených v oddíle II písm. d), který odpovídá požadavkům stanoveným v oddíle II.
- b) „*Kaseinem potravinářským sladkým*“ se rozumí potravinářský kasein získaný srážením za použití technologických pomocných látek uvedených v oddíle III písm. d), který odpovídá požadavkům stanoveným v oddíle III.

II. POŽADAVKY NA „KASEIN POTRAVINÁŘSKÝ KYSELÝ“

a) **Základní složky**

1. Maximální vlhkost	10 % hmotnosti
2. Minimální obsah mléčné bílkoviny přepočtený na suchý extrakt	90 % hmotnosti
z toho minimální obsah kaseinu	95 % hmotnosti
3. Maximální obsah mléčného tuku přepočtený na suchý extrakt	2,25 % hmotnosti
4. Maximální titrační kyselost vyjádřená v ml decinormálního roztoku NaOH na gram	0,27
5. Maximální obsah popela (včetně P ₂ O ₅)	2,5 % hmotnosti
6. Maximální obsah bezvodé laktosy	1 % hmotnosti
7. Maximální obsah sedimentu (připálené částice)	22,5 mg ve 25 g

b) **Kontaminující látky**

Maximální obsah olova 1 mg/kg

c) **Nečistoty**

Látky cizího původu (například dřevěné nebo kovové částice, vlasy nebo fragmenty hmyzu) žádné ve 25 g

d) **Neškodné technologické pomocné látky a bakteriální kultury vhodné k lidské spotřebě**

- i) — kyselina mléčná (E 270)
- kyselina chlorovodíková
- kyselina sírová
- kyselina citronová (E 330)
- kyselina octová (E 260)
- kyselina ortofosforečná
- ii) — syrovátka
- bakteriální kultury mléčného kysání

e) **Organoleptické vlastnosti**

1. *Vůně*: žádné cizí vůně.
2. *Vzhled*: barva v rozsahu od bílé až po krémově bílou. Výrobek nesmí obsahovat žádné hrudky, které nelze rozmělnit mírným tlakem.

▼ B

III. POŽADAVKY NA „KASEIN POTRAVINÁŘSKÝ SLADKÝ“

a) **Základní složky**

1. Maximální vlhkost	10 % hmotnosti
2. Minimální obsah mléčné bílkoviny přepočtený na suchý extrakt	84 % hmotnosti
z toho minimální obsah kaseinu	95 % hmotnosti
3. Maximální obsah mléčného tuku přepočtený na suchý extrakt	2 % hmotnosti
4. Maximální obsah popela (včetně P ₂ O ₅)	7,50 % hmotnosti
5. Maximální obsah bezvodé laktosy	1 % hmotnosti
6. Maximální obsah sedimentu (připálené částice)	22,5 mg ve 25 g

b) **Kontaminující látky**

Maximální obsah olova 1 mg/kg

c) **Nečistoty**

Látky cizího původu (například dřevěné nebo kovové částice, vlasy nebo fragmenty hmyzu) žádné ve 25 g

d) **Neškodné technologické pomocné látky vhodné k lidské spotřebě****▼ M2**

- syřidlo splňující požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1332/2008 ze dne 16. prosince 2008 o potravinářských enzymech ⁽¹⁾,
- jiné enzymy koagulující mléko splňující požadavky nařízení (ES) č. 1332/2008.

▼ Be) **Organoleptické vlastnosti**

1. *Vůně*: žádné cizí vůně:
2. *Vzhled*: barva v rozsahu od bílé až po krémově bílou. Výrobek nesmí obsahovat žádné hrudky, které nelze rozmělnit mírným tlakem.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 7.

▼ **B**

PŘÍLOHA II

KASEINÁTY POTRAVINÁŘSKÉ

I. NÁZVY A DEFINICE

„Kaseináty potravinářskými“ se rozumějí kaseináty získané z potravinářských kaseinů za použití neutralizačních činidel potravinářské kvality uvedených v oddíle II písm. d), které vyhovují požadavkům stanoveným v oddíle II.

II. POŽADAVKY NA „KASEINÁTY POTRAVINÁŘSKÉ“

a) Základní složky

1. Maximální vlhkost	8 % hmotnosti
2. Minimální obsah mléčného bílkovinného kaseinu přepočtený na suchý extrakt	88 % hmotnosti
3. Maximální obsah mléčného tuku přepočtený na suchý extrakt	2,0 % hmotnosti
4. Maximální obsah bezvodé laktosy	1,0 % hmotnosti
5. Hodnota pH	6,0 až 8,0
6. Maximální obsah sedimentu (připálené částice)	22,5 mg ve 25 g

b) Kontaminující látky

Maximální obsah olova 1 mg/kg

c) Nečistoty

Látky cizího původu (například dřevěné nebo kovové částice, vlasy nebo fragmenty hmyzu) žádné ve 25 g

d) Technologické pomocné látky potravinářské kvality

(volitelná neutralizační a tlumivá činidla)

hydroxidy	} a	sodný
uhličitany		draselný
fosforečnany		vápenatý
citronany		amonný hořečnatý

e) Organoleptické vlastnosti

- Vůně:* Velice slabá cizí vůně nebo zápach.
- Vzhled:* Barva v rozsahu od bílé až po krémově bílou. Výrobek nesmí obsahovat žádné hrudky, které nelze rozmělnit mírným tlakem.
- Rozpustnost:* Téměř úplně rozpustný v destilované vodě, s výjimkou kaseinátu vápenatého.